

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Л.В. Шкодич

Иностранный язык

Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины для студентов, обуча-
ющихся в аспирантуре

Калининград
Издательство ФБГОУ ВО «КГТУ»
2022

УДК 811.111(075)

Шкодич Л.В. Иностранный язык: учеб.-методич. пособие по изучению дисциплины «Иностранный язык» для студ. аспирантуры всех направлений подготовки / Л.В. Шкодич – Калининград: Изд-во ФГБОУ ВО «КГТУ», 2022. – 28 с.

В учебно-методическом пособии по изучению дисциплины «Иностранный язык» в аспирантуре представлены методические указания для преподавателей и аспирантов, методические рекомендации по овладению основными речевыми умениями иностранного языка, тематический план занятий и список рекомендуемой учебной литературы.

Список литературы – 7 наименований.

Локальный электронный методический материал. Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины. Рекомендовано к использованию в учебном процессе в рамках аспирантуры на всех направлениях подготовки.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ЗАНЯТИЙ.....	7
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ АСПИРАНТАМ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИ- ПЛИНЫ.....	9
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ЗАНЯТИЙ.....	12
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ЦЕЛЕВЫХ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	14
Понимание английского предложения.....	14
Рекомендации по подготовке чтения английского текста вслух.....	17
Рекомендации по подготовке сочинений и изложений на английском языке...	18
Рекомендации по подготовке и критерии оценивания пересказа.....	19
Полезные фразы для пересказа и изложений на английском языке.....	20
Рекомендации по структуре презентации и оформлению слайдов на английском языке.....	21
Фразы-связки для презентации на английском языке.....	22
Структура презентации и фразы-связки на английском языке для начинаю- щих.....	25
УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА ПО КУРСУ.....	27
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	28

ВВЕДЕНИЕ

Основной **целью** изучения иностранного языка аспирантами (экстернами) всех направлений подготовки является совершенствование владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации. В задачи курса входит практическое обеспечение готовности аспирантов к работе в международных исследовательских и научно-образовательных коллективах, готовности к использованию современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке, способности за счет приобщения к новейшим достижениям мировой науки решать собственные научные задачи, а также способности будущих научных и научно-педагогических работников формулировать на иностранном языке и доносить до заинтересованных слушателей/читателей цели и результаты своей научной деятельности.

По окончании изучения дисциплины аспирант должен быть способен:

- глубоко понимать содержание прочитанного на иностранном языке аутентичного научного текста в области своей научной специализации, а также выполнять его точный устный и/или письменный перевод на русский язык;
- передавать основное содержание прочитанного или прослушанного иноязычного научного текста на русском и/или иностранном языке в устной и письменной форме,
- передавать на иностранном языке устно и письменно основное содержание аутентичного текста, прочитанного на русском языке;
- быть компетентным участником процессов научного, профессионального и повседневного общения на английском языке.

Дисциплина «Иностранный язык» является обязательной частью образовательной программы подготовки аспирантов и относится к Блоку 1. Дисциплины(модули). Базовая часть.

Текущий контроль проводится в форме регулярного устного и письменного перевода с иностранного языка на русский аутентичного научного текста из области научной специализации аспиранта, а также еженедельных пересказов, изложений, аннотаций на иностранном языке индивидуально подобранных и прочитанных аспирантом аутентичных научных материалов. Качество переводов, а также письменных изложений, аннотаций и пересказов оценивается преподавателем в баллах (от 2 до 5) в зависимости от точности выражения смысла, пол-

ноты содержания и количества допущенных ошибок. Проверенные преподавателем письменные работы требуют регулярного выполнения аспирантом работы над ошибками, после чего исправленный вариант предьявляется преподавателю в форме подготовленного чтения вслух.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета по окончании первого семестра обучения и экзамена кандидатского минимума по иностранному языку по завершении учебного года.

Зачет за первый семестр включает проверку умения аспиранта точно понять и выразить на русском языке содержание прочитанного аутентичного иноязычного текста из соответствующей научной области, а также его способности высказываться и поддерживать беседу на иностранном языке в кругу изученных за первый семестр общенаучных тем.

Отметка «зачтено» выставляется аспиранту, продемонстрировавшему свою способность выполнять с отличным, хорошим или удовлетворительным качеством письменный перевод иноязычного научного текста из области, связанной с его исследованием, в режиме 2500 печатных знаков за время, не превышающее 45-60 минут. В день зачета аспирант предьявляет преподавателю папку с 6 письменными переводами (2500 печатных знаков каждый), выполненными им в течение семестра в классе в режиме контрольного перевода. Процедура сдачи зачета за первый семестр включает также монологическое высказывание аспиранта по пройденным общенаучным темам и обсуждение общих вопросов организации и проведения исследований на иностранном языке с товарищами по группе.

Процедура кандидатского экзамена включает заслушивание и обсуждение на иностранном языке подготовленных аспирантами презентаций по тематике проводимого научного исследования и достигнутым научным результатам, а также чтение незнакомого аутентичного научного текста, соответствующего сфере научных интересов аспиранта, с последующим пересказом и обсуждением его содержания на иностранном языке, а также выборочным устным переводом на русский язык отдельных предложений, указанных экзаменаторами.

Оценка на экзамене кандидатского минимума (2, 3, 4 или 5) выставляется с учетом достигнутого аспирантом уровня владения целевыми речевыми умениями:

- оценка «отлично» предполагает полное и точное понимание аспирантом научного текста, выражающееся в его безупречном с научной и стилистической точек зрения переводе на русский язык, свободное устное общение на иностранном языке в ходе экзамена, логичную и терминологически грамотную презентацию на иностранном языке основных понятий будущего исследования и достигнутых на данный момент научных результатов, а также компетентное участие в обсуждении на иностранном языке собственных научных достижений и достижений других аспирантов группы;

- оценка «хорошо» выставляется аспиранту, успешно справившемуся со всеми вышеперечисленными заданиями кандидатского экзамена, допустившему незначительное количество негрубых ошибок перевода и/или иноязычной устной речи;

- отметкой «удовлетворительно» оценивается ответ аспиранта, удовлетворительно реагировавшего на иностранном языке на обращения к нему членов экзаменационной комиссии, хотя и содержащий значительное количество ошибок, которые, однако, не помешали экзаменаторам понять доносимые сдающим мысли;

- неудовлетворительным считается ответ, продемонстрировавший непонимание более половины прочитанного иноязычного текста, и/или не показавший способности аспиранта осуществлять научное общение на иностранном языке.

Пособие включает учебно-методическое обеспечение, необходимое для изучения дисциплины «Иностранный язык» аспирантами КГТУ всех направлений подготовки, а именно, методические указания для преподавателей и аспирантов, тематический план занятий, методические рекомендации по формированию целевых речевых умений иностранного языка в аспирантуре и список рекомендуемой по данному курсу учебной литературы. Методические указания по выполнению аспирантами самостоятельной работы включены в раздел «Методические указания аспирантам по освоению дисциплины».

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ЗАНЯТИЙ

В ходе овладения данной дисциплиной используются знания, умения и навыки обучающихся, полученные на предыдущем уровне образования, при освоении программы бакалавриата при изучении дисциплин «Иностранный язык» и «Деловой иностранный язык», а также дисциплин «Профессиональный иностранный язык» и «Деловые и научные коммуникации на иностранном языке», изучаемые в магистратуре.

Дисциплина «Иностранный язык» логически и содержательно-методически готовит аспирантов к проведению научно-исследовательской работы в части опоры на достижения мировой науки, а также развития умений презентации и обсуждения научной проблематики в ходе международного сотрудничества.

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» аспиранты должны владеть продуктивными и рецептивными умениями на изучаемом иностранном языке на уровне, как минимум, B1 Общеввропейской шкалы.

Все занятия по курсу «Иностранный язык» для аспирантов проводятся на иностранном языке и в интерактивной форме.

Первая часть каждого занятия (до 20 минут) представляет собой речевую разминку в форме обсуждения текущих новостей, планирования индивидуальных учебных приоритетов и коллективной беседы по определенным предусмотренным программой общенаучным темам, которые в дальнейшем индивидуально развиваются каждым аспирантом в собственных устных и письменных высказываниях с учетом специфики своей научной работы.

Альтернативу этому может представлять заслушивание в начале занятия подготовленных аспирантами мини-презентаций и их коллективное обсуждение в группе на иностранном языке, в ходе которого выступающий и другие аспиранты группы овладевают умениями научной дискуссии на иностранном языке. Применяемая при этом педагогическая технология ролевой игры позволяет формировать у аспирантов предусмотренные государственными требованиями целевые компетенции.

Регулярная собственная продуктивная речь аспирантов на иностранном языке является одним из необходимых условий достижения целей данного курса. Поэтому, не умаляя важности задачи овладения умениями точного и глубокого понимания научного текста в избранной области исследования аспиранта, преподавателю необходимо найти оптимальный для каждого члена группы баланс между рецептивными и продуктивными видами его иноязычной речевой

деятельности, учитывая актуальные учебные потребности и возможности обучающегося на каждом этапе обучения.

Принципиальным для данного курса является требование индивидуального учета стартового уровня каждого аспиранта. В частности, именно стартовый уровень владения умениями изучающего чтения должен выступать в качестве критерия при отборе материалов для индивидуального чтения из числа подготовленных аспирантом научных источников. Уровень сложности иноязычных научных материалов на каждом этапе обучения должен соответствовать актуальному уровню владения языком данного конкретного аспиранта, что является главным условием для обеспечения развивающего эффекта чтения в процессе овладения им научным иностранным языком.

Процесс подбора аспирантом иноязычных научных источников для индивидуальной работы аспиранту целесообразно согласовывать со своим научным руководителем, имея в виду, однако, ограничения, накладываемые курсом иностранного языка:

- авторами подавляющего большинства источников должны являться носители изучаемого аспирантом иностранного языка, и/или
- публикация должна быть выполнена авторитетным издательством, научным журналом данной страны или общепризнанным международным органом (например, ООН, ФАО, ЕС и т.п.);
- источники должны иметь полные выходные данные.

Соблюдение указанных выше требований к научной литературе по курсу иностранного языка обеспечивает дополнительные надежные источники для пополнения библиографии будущей кандидатской диссертации аспиранта.

Умения продуктивной устной и письменной речи в рамках данного курса развиваются систематически на всех занятиях курса. На каждом аудиторном занятии преподаватель активно стимулирует аспирантов к регулярной передаче на иностранном языке содержания всего прочитанного - своими словами, на доступном данному аспиранту уровне грамматической сложности. Преподаватель также поощряет аспирантов к регулярному высказыванию и выражению в письменной форме собственных мыслей и мнения в связи с обсуждаемой в аудитории тематикой.

Помимо аудиторных занятий, аспиранты активно вовлекаются преподавателем в реальное академическое и научное общение на иностранном языке, включая внеаудиторные научные мероприятия с участием зарубежных лекторов и студентов, подачу заявок на международные стипендии и т.п.

В рамках курса иностранного языка для аспирантов активно применяется педагогическая технология кейсов, принимающая форму управляемого препода-

давателем и методически обеспеченного им обсуждения на иностранном языке конкретных ситуаций научной деятельности.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ АСПИРАНТАМ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для освоения дисциплины «Иностранный язык» в аспирантуре аспирантам необходимо начать и в течение курса продолжить формировать **персональный банк научной литературы на изучаемом иностранном языке**, состоящий преимущественно из научных источников, написанных авторами-носителями данного языка, публикаций в наиболее авторитетных рецензируемых научных журналах данной области исследований, а также документов международных организаций (ООН, ФАО и т.п.), имеющих непосредственное отношение к теме проводимого аспирантом исследования.

Работа над аутентичными научными текстами на иностранном языке составляет важную часть еженедельной самостоятельной работы аспирантов. В течение недели аспирантам необходимо прочитывать в среднем не менее 10 000 печатных знаков иноязычного научного текста, тематически связанного с темой исследования аспиранта. Первоочередной задачей при этом является развитие умения глубокого и точного понимания научных публикаций. В первой половине курса иностранного языка данная задача решается регулярным **устным переводом** научного текста (не менее нескольких раз в течение каждой недели) с письменной фиксацией встретившихся при чтении новых слов. В процессе чтения аспирантам следует фиксировать скорость понимания текста, которая к середине курса должна обеспечить аспиранту возможность глубокого понимания и точного перевода на русский язык не менее 2500 печатных знаков текста в течение не более 45-60 минут.

Начиная приблизительно с середины курса, умения понимания и перевода научного текста тренируются письменным переводом, который аспиранты выполняют в ходе еженедельной домашней самоподготовки. После января месяца достигнутый каждым аспирантом уровень развития данного речевого умения проверяется серией из 6 контрольных письменных переводов по 2500 печатных знаков текста каждый с целевым временем выполнения не более 60 минут.

Тексты для контрольного перевода могут подбираться преподавателем из научных источников персонального банка литературы аспиранта. Контрольные переводы проверяются преподавателем, качество переводов обсуждается с аспирантами и оценивается в баллах (от 2 до 5). Проверенные контрольные пере-

воды общим объемом 15 000 печатных знаков подшиваются в предэкзаменационную папку аспиранта, наличие которой служит одним из обязательных условий допуска аспиранта к устному экзамену кандидатского минимума по иностранному языку.

В течение последних двух-трех месяцев курса иностранного языка умения аспирантов глубоко и точно понимать иноязычный научный текст из области своих научных интересов развиваются далее на материале текстов большего объема с передачей понимания содержания текста в форме устного перевода, пересказа и обсуждения на иностранном языке. Тренировку таких умений рекомендуется проводить регулярно, в домашних условиях и в аудитории, фиксируя время выполнения и учитывая целевой норматив: понимание незнакомого текста объемом 3000 печатных знаков (т.е. его устный перевод с фиксацией списка новых слов) и подготовка пересказа на иностранном языке за время не более 60 минут.

В ходе аудиторных занятий курса иностранного языка, а также в процессе домашней самоподготовки аспирантам следует уделять должное внимание развитию **умений собственной устной и письменной речи на иностранном языке**. Для этого к каждому занятию рекомендуется подготовить не менее одной письменной аннотации прочитанного научного текста, а также пересказ одного-двух других научных текстов из числа переведенных дома в течение недели. Помимо этого, аспирантам следует на каждом занятии стремиться активно высказываться на иностранном языке по обсуждаемым в ходе аудиторной работы общенаучным темам. В этой связи в структуру самостоятельной работы аспирантов входит также обязательное регулярное повторение, тренировка и использование в собственных сочинениях пройденных на занятии грамматических структур, тематических и терминологических слов и словосочетаний, подходящих для обсуждения той или иной научной тематики.

Одним из важных целевых речевых умений курса иностранного языка в аспирантуре является умение подготовить и публично предъявить в форме презентации результаты своих научных исследований. Для формирования и развития таких умений аспиранту рекомендуется, начиная со второго месяца обучения, регулярно (примерно один раз в две-три недели) готовить и предъявлять в группе для обсуждения **мини-презентации** по ключевым для конкретного исследования научным понятиям. Такая систематическая тренировка презентационных умений позволяет автоматизировать и расширить персональный запас связующих слов и словосочетаний, характерных для научных презентаций на изучаемом языке, прочно усвоить принципы эффективной презентации научных результатов, натренировать умения научной дискуссии и должным обра-

зом подготовить экзаменационную (выпускную для данного курса) презентацию.

Рекомендуемая продолжительность предъявления одной тренировочной мини-презентации - 1,5 - 2 минуты. Критериями положительного качества презентации, включая презентацию на иностранном языке, являются: логическая связность содержания и его соответствие заявленной теме; четкая и понятная слушателям структура презентации; корректное использование, а также необходимое и достаточное количество связующих слов и словосочетаний, облегчающих восприятие научной информации слушателями, не все из которых могут быть специалистами в данной конкретной научной области; оформление слайдов в виде опорных сигналов, облегчающих понимание содержания, отсутствие на слайдах дословного текста устной презентации или его крупных фрагментов; свободное, интерактивное устное изложение на иностранном языке содержания своей презентации; адекватное реагирование на иностранном языке на вопросы слушателей.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ЗАНЯТИЙ

Тема 1. Требования по курсу. Семья, работа, увлечения, свободное время; новости общественно-политической, научной и культурной жизни: коллективная беседа на иностранном языке. Анализ имеющейся у аспирантов научной литературы, рекомендации по дальнейшему подбору научной литературы на изучаемом иностранном языке. Планирование индивидуальных учебных приоритетов.

Тема 2. Жизнь аспиранта, предыдущие этапы образования, организация научной работы: коллективная беседа на иностранном языке. Обсуждение принципов выполнения и критериев оценки письменного перевода, подготовки пересказа и чтения вслух. Принципы и цели формирования индивидуального словаря-минимума. Индивидуальное обсуждение и работа с научными материалами аспирантов.

Тема 3. Научный руководитель, его научные интересы и достижения; определение и объяснение на иностранном языке ключевых понятий области исследования и: коллективное обсуждение, планирование индивидуальных сочинений и мини-презентаций, индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам, формирование словаря-минимума терминов.

Тема 4. Тема и область исследования, методы сбора и обработки научных данных: коллективное обсуждение; планирование мини-презентаций и сочинений, предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций; индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам; пополнение словаря – минимума и формирование списка прочитанной литературы.

Тема 5. Программы международного научного сотрудничества, проекты, гранты, заявки: коллективное обсуждение; предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций; индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам; индивидуальная работа над иноязычным научным текстом (перевод, чтение вслух, пересказ); пополнение словаря – минимума и списка прочитанной литературы.

Контроль качества речевых умений, анализ результатов, коррекция индивидуальной траектории овладения научным иностранным языком и подготовки к экзамену кандидатского минимума.

Тема 6. Конференции, публикации, научное общение, новости текущей научной работы: коллективное обсуждение, планирование сочинений и презентаций; предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций; консультирование по подготовке экзаменационной презентации; индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам.

Тренировка формата кандидатского экзамена: индивидуальная работа над иноязычным научным текстом (устный перевод 3000 п.з. незнакомого научного текста, чтение вслух, пересказ).

Тема 7. Научная лаборатория, кафедра: состав, оборудование, научные направления и достижения: коллективное обсуждение, планирование и предъявление мини-презентаций.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ЦЕЛЕВЫХ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Понимание английского предложения

1/ Читая предложение, выписывайте **все незнакомые слова** с указанием **части речи**, к которой данное слово принадлежит в данном предложении (**n** – существительное, **v** – глагол, **a(adj)** – прилагательное, **adv** – наречие), с **одним значением**, которое проявилось в данном предложении, с **транскрипцией** – для тех слов, которые Вам нужно запомнить.

2/ Определяйте **часть речи** нового для Вас слова, учитывая **a/** имеющиеся у слова **суффиксы** (н-р, -tion, -ment, -ture, -er/or – существительные - **n**; -able, -ical – прилагательные - **a(adj)**; -ize/ise, -fy – глаголы - **v**); другие суффиксы см. в разделе 6 Справочника по курсу английского языка, 2018 г.); **б/** учитывая место слова в предложении и задавая к нему вопрос (т.е. определив его функцию в данном предложении), например, She *criticizes* everybody – Она **что делает?** – глагол-сказуемое «критикует».

При переводе незнакомого слова выбирайте из его значений **именно в той части речи**, которая использована **в данном предложении**.

Наибольшую трудность при переводе английского предложения обычно представляют два типа **смысловых групп слов**: **группа существительного** и **группа глагола**.

3/ Перевод группы существительного - **начинаем с последнего существительного данной группы**.

Группа существительного – это существительное, перед которым (слева от него) стоят его определения. Они могут быть выражены прилагательными или существительными. О начале группы существительного сигнализируют особые слова – определители существительного, наиболее характерными из которых являются артикли (a, the), предлоги (of, to, by, with, on, in, at, from и др.) притяжательные местоимения (my, your и др.), числительные (one, a thousand и др.). Об окончании данной группы существительного говорит появление нового артикля, предлога и т.п. (см.4.2) или глагола, например:

Very difficult texts about ship structure **are** most useful for him.

A very long text **was** given to us.

Определив факт наличия **группы существительного**, следует непосредственно **перейти в конец данной группы** и начать **перевод с последнего существительного в ней**, т.к. именно оно является ключевым словом и остается существительным в переводе:

-**a** very long and difficult English **text** - **текст**

-this year figure skating golden medal **holder** – обладатель

Слова, расположенные **слева от последнего существительного**, являются **определениями**. Они переводятся последовательно **в обратном порядке** (слева направо, от последнего слова к началу группы), например:

a very long English text - Кто/что? – *текст*

Какой текст? – *английский текст*

Какой английский текст? – *трудный английский текст*

И еще какой? – *очень длинный и трудный английский текст*

Кто/что? – *обладатель*

Обладатель чего? – *обладатель медали*

Обладатель какой медали? – *обладатель золотой медали* и т.д.

При выборе значения слова учитывайте точный контекст, в котором употреблено это слово в данный момент. Например, **distance** в спортивной ситуации будет переводиться как «дистанция», а в задаче по арифметике – как «расстояние».

4/ Перевод группы глагола (сложной формы глагола)

а/ Найдите **смысловый глагол** – **последнее слово** данной группы. Выбирая значение глагола для перевода, **обязательно учитывайте** значения относящихся к данному глаголу существительных.

б/Определите **залог**.

Страдательный залог (Passive) = **Be** (любая из речевых форм – is, are, was, etc.) + **Ved** (или, для **неправ** гл., - III осн. форма, н-р, see, saw, **seen**).

Примеры глаголов в Passive : **is translated** – переведен, переводится; **will be published** - будет опубликован, будет публиковаться.

НО translated, published - глаголы в действительном залоге, т.е. «перевел»/«переводил», «опубликовал»/«публиковал».

в/Определите время - **наст, прош или будущее: по первому слову** глагольной группы.

Is translated – настоящее (переведен, переводится); **was translated** - прошедшее (был переведен, переводился).

г/Определите **дополнительный оттенок** смысла (аспект), который выражают сложные формы глагола - времена группы Продолженных времен (Continuous), Завершенных времен (Perfect), Длительно-завершенных времен (Perfect-Continuous). В таких случаях **первое слово** глагольной группы выражает **время** - настоящее, прошедшее или будущее, а **вся группа** (ее «формула») придает дополнительный оттенок смысла, подчеркивая **протекающий процесс** или завершенность/**результат** действия к определенному моменту.

Continuous (Продолженные времена) = **be** (в любой форме)+ **Ving** – *обычно подчеркивают протекающий процесс: was reading* – читал, читала; **will be writing** – будет писать, напишет

Perfect (Завершенные времена) = **have** (в любой форме) + **Ved** (или **III** осн. форма неправ. гл.)

- *обычно подчеркивают достигнутый к определенному моменту результат.*

They **have seen** me today – Они (уже) **видели** меня сегодня.

Perfect-Continuous (Длительно-завершенные времена) = **have been** + **Ving** – *выражают процессы, протекающие с какого-то времени (since) или в течение определенного времени (for some time).*

Рекомендации по подготовке чтения английского текста вслух

1. Переведите предложение, опираясь на список выписанных Вами незнакомых слов.

2. Убедитесь в наличии **транскрипции с ударением** для каждого нового для Вас слова.

3. Разделите предложение на **смысловые группы**, обозначив их границы карандашом в тексте.

4. В каждой смысловой группе определите **главное по смыслу слово** и тот **слог**, на который будет падать главное ударение данной смысловой группы слов. Подчеркните их.

5. Тренируйте для каждой смысловой группы **слитное чтение** с выражением. *Служебные слова* (предлоги, союзы, артикли, вспомогательные глаголы и т. п.) при чтении **ударения не имеют**.

6. Найдите **слова**, которые несут **главный смысл** всего предложения. Тренируйте чтение целого предложения с паузами между смысловыми группами слов, **особо выделяя** слова, передающие **главный смысл** данного **предложения**.

7. **Интонация**: в английском тексте смысловые группы слов в начале предложения обычно произносятся с подъемом голоса на главном слове (так называемый восходящий тон). В конце предложения голос «опускается» (нисходящий тон).

Рекомендации по подготовке сочинений и изложений на английском языке

1. Сочинения/изложения на англ яз (**essays**) следует писать **регулярно не реже одного раза в неделю**.
2. В своих сочинениях Вам необходимо стремиться максимально использовать **весь языковой материал**, который изучается и/или попутно дается преподавателем на занятиях.
3. При изложении содержания английских текстов **никогда не заимствуйте** целых предложений. Стройте каждое предложение **самостоятельно** по правилам английского языка, используя формы, которые Вы хорошо понимаете.
4. Вашу исходную мысль на русском языке, как правило, необходимо предварительно **разбить на несколько простых**, легких для перевода предложений. При подготовке **пересказа не записывайте полный** русский или английский текст. Тренируйте память, делайте все преобразования в уме.
5. В каждом собственном английском предложении проверяйте **правильность формы глагола сказуемого** и ее **согласование по числу** с подлежащим данного предложения.
6. Подготовленный Вами черновик сочинения необходимо **тщательно проверить, исправить** обнаруженные ошибки и пометить на полях возникшие у Вас вопросы.
7. Окончательный текст Вашего сочинения следует подготовить на **чтение вслух**, для чего: а/ уточнить и, если надо, отметить правильное ударение или выписать на полях полную **транскрипцию** новых слов, б/ пометить в тексте карандашом необходимые для осмысленного чтения **паузы** между группами слов, а также в/ подчеркнуть **главные слова** предложения, которые потребуют интонационного выделения.
8. Готовые сочинения оформляются в тонкой тетрадке и **сдаются на проверку** преподавателю, **либо** предъявляются устно **в форме подготовленного чтения** – по выбору преподавателя.
9. По результатам проверки после каждого сочинения необходимо выполнить **письменную работу над ошибками** (н-р, дополнительно составить несколько простых предложений с формой глагола, требующей тренировки).

Рекомендации по подготовке и критерии оценивания пересказа

Пересказ на иностранном языке должен отражать основное содержание прочитанного текста.

Пересказ выполняется устно своими словами, используя собственные предложения, длина и сложность которых должны соответствовать уровню владения Вами данным иностранным языком: чем ниже уровень владения языком, тем короче должны быть предложения, тем больше внимания нужно уделять форме глагола-сказуемого и его согласованию по числу и лицу с формой подлежащего.

Отметка, выставляемая за пересказ (2,3,4,5), непосредственно зависит от полноты и точности изложения содержания прочитанного текста, а также от грамматической, фонетической правильности и богатства словарного запаса Вашей речи на иностранном языке.

Отметка «5» выставляется за пересказ, отражающий все основные положения прочитанного текста, демонстрирующий свободное владение наиболее употребительными грамматическими формами данного иностранного языка, показывающий достаточное разнообразие словарного запаса и способность его корректно применять в устной речи (соответствует владению продуктивной речью на уровне B2 или выше).

Отметкой «4» оценивается пересказ, отражающий большинство выраженных в тексте идей и выполненный без большого количества грубых грамматических и лексических ошибок, что примерно соответствует владению продуктивной речью на уровне не ниже B1/B1+.

Отметка «3» выставляется за пересказ, отражающий не менее половины содержания прочитанного текста, выполненный с достаточной степенью грамматической и фонетической правильности, позволяющей без затруднения понимать речь говорящего (уровень качества речи - A2+/B1 или выше).

Полезные фразы для пересказа и изложений на английском языке

1. The text/passage/article tells us about.../ is about...
2. It 'analyzes ...
3. It discusses the problem of ..., the possibility of using ... for...
4. According to the Author/s, ...
5. The Author claims (утверждает, заявляет) that...
6. The authors classify...
7. The text contains some information concerning/regarding (касающийся, относительно) something or somebody
8. **As to / concerning** something/somebody ... (Что касается...)
9. Besides that, - кроме этого
10. There are some figures (characterizingю...sth)
11. A compre'hensive (глубокий, исчерпывающий) a'nalysis is given of ... (something)
12. Nevertheless – тем не менее
13. The Author's conclusion is that...
14. The researcher points at... (указывает на)
15. He/she 'emphasises - подчеркивает

Рекомендации по структуре презентации и оформлению слайдов на английском языке

1/ Introduce the topic. Explain why you have chosen it.

2/ Demonstrate the plan (3-5 main points). Make a short comment on each point. Do not read out the points.

3/ Start your presentation disclosing each point one by one. Use as many connecting phrases (links) as possible. Pay special attention to how you begin and finish speaking on each point of your plan.

4/ Summarize your presentation. Make some general conclusions.

5/ Invite questions.

The slides

- No long text on the slides, please!

- Only the key words/notions, names and dates.

- Definitions should not be read out aloud. They should be explained in your own words or commented on. Give the audience enough time to read the slides.

-Short quotations, schemes, graphs or pictures – only if and when needed.

Do not read out everything that is written on your slides. Make your comments and give examples instead.

Фразы-связки для презентации на английском языке

(Useful Phrases and Links for a Presentation)

Beginning	Начало
1. Good morning / afternoon / evening. It's nice to see (so many of) you here today.	Приятно видеть Вас (так много) здесь сегодня.
2. Let's get started.	Давайте начнём.
Introducing the topic	Представление темы
3. Today I would like to talk to you about...	Сегодня мне хотелось бы поговорить с Вами о...
4. The subject of my presentation today <u>is</u>...	Тема (предмет) моей презентации сегодня -...
5. The topic I would like to speak <u>on/about</u> (today) is...	Тема, по которой я сегодня хотел/а бы говорить, это -...
6. Today I would like to tell you about...	Сегодня я хотел/а бы рассказать Вам о ...
7. The purpose['pɜ:pəs] of my presentation is...	Целью моей презентации является...
8. I am planning to discuss...	Я планирую обсудить...
Overview of the presentation	Представление плана выступления
9. There are three main points (I want to talk about)	Есть три главных пункта, (о которых я хочу) поговорить)
10. First (of all) I would like to (show, describe, point at)	Во-первых (прежде всего) я (показать, описать, указать на то, что)
11. In the second part of this talk I will present...	Во второй части этой беседы я представлю...
12. Second(ly), third(ly)	Второе (во-вторых), третье (в-третьих)
13. Then, I would also like to...	Затем (далее), я бы также хотел/а
14. Next, I am going to...	Далее (следующее), я собираюсь...

15. After that	После этого
16. I would also like to mention...	Я бы также хотел/а упомянуть...
17. I will try to show/demonstrate... монстрировать	Я попытаюсь показать / продемонстрировать
18. Today we will consider... in detail. рим...	Сегодня мы детально рассмотрим...
19. Besides,	Кроме того,
20. In addition,	В дополнение (к этому)...
21. Finally	Наконец,
22. To sum it up, резюмируя...	Поводя итоги,
23. In conclusion,	В заключение
24. At the end...	В конце

Main part	Основная часть
25. Let's start with...	Давайте начнём с...
26. First of all, let me say a few words about... сказать несколько слов о...	Прежде всего, разрешите мне сказать несколько слов о...
27. If you look at the slide / diagram/graph/ pie chart ...	Если Вы посмотрите на слайд/диаграмму/график/круговую диаграмму
28. If you look at the next slide, you will see... следующий слайд, Вы увидите...	Если Вы посмотрите на следующий слайд, Вы увидите...
29. Now let us move on to... к...	А сейчас давайте перейдём к...
30. Let me give you an example (of...) (чего-либо)	Разрешите привести пример
31. Here is another example ... мер...	Вот другой (еще один) пример...
32. Let me explain that using an example. помощью примера.	Позвольте мне объяснить это с помощью примера.
33. As you can see, ...	Как Вы видите, ...
34. As far as I know,	Насколько я знаю,
35. My next point is...	Мой следующий пункт это -
36. This is one aspect (of the problem, situation). проблемы, ситуации).	Это один аспект (данной проблемы, ситуации).
37. The second aspect is that... что...	Второй аспект состоит в том, что...

39. I don't want to go into details now. Я не хочу сейчас вдаваться в подробности.

40. Let me repeat: ... Позвольте повторить:...

41. I would like to emphasize ['emfəsaɪz] that... Я бы хотел/а подчеркнуть, что...

Links	Слова-связки
42. That is why	Вот почему
43. However	Однако
44. Whereas	Тогда как
45. While	В то время как
46. Moreover	Более того
47. So	Поэтому; итак
48. Hence	Отсюда, следовательно
49. Basically	В сущности, в своей основе
50. In fact	Фактически, на самом деле
51. By the way	Между прочим
52. As a matter of fact	На самом деле, в действительности
53. All in all	В общей сложности, итого
54. In total	Всего, в общей сложности
55. In general	В общем, вообще

Conclusion	Заключение
56. I will try to summarize what I said.	Я попытаюсь резюмировать то, что рассказал/а.
57. Now I will give a brief summary of my presentation.	А сейчас я дам краткое резюме моей презентации.
58. To sum it up...	Подводя итоги,...
59. Are there any questions?	Есть ли вопросы?
60. And now I will be happy to answer any questions.	А сейчас я буду рад/а ответить на любые вопросы.
61. And now you are welcome to ask your questions.	А сейчас приглашаю Вас задавать вопросы.
62. Thank you for listening.	Спасибо за внимание.
63. That's all I wanted to say.	Это всё, что я хотел/а сказать.
64. I am looking forward to your questions.	Пожалуйста, задавайте вопросы.

Структура презентации и фразы-связки на английском языке для начинающих

Presentation Structure and Links (for beginners)

The topic

Тема

-
1. The topic of my presentation is ... Тема моей презентации - ...
 2. Today I *would like* [*wud `laɪk*] to talk about ... Сегодня я хочу поговорить о ...
 3. My presentation will be about ... Моя презентация будет о ...

The layout

План

-
4. Here is the plan. Вот план.
 5. This is the plan of my presentation. Это – план моей презентации.
 6. On the board [*bɔ:d*], you can see the plan. На доске Вы видите план моей презентации.
 7. Let us look at the plan. Давайте посмотрим на план.
 8. First, I will describe [*dɪ'skraɪb*] (the situation with / in ..., the types of , etc.[*ɪt'set(ə)rə*] Сначала я опишу (ситуацию с/в ..., типы ..., и.т.п.)
 9. At the beginning, I would like to discuss... Вначале я хочу обсудить ...
 10. Then I would like to pre`sent... . Затем я хотел/а бы представить...
 11. After that, I will compare [*kəm'preə*] ... and После этого я буду сравнивать/сравню... и ...
 12. Finally [*'fain(ə)lɪ*] / at the end, I will demonstrate [*'demənstreɪt*] И, наконец/ в конце я покажу/продемонстрирую...
 13. At the end, I will make some conclusions [*kən'klu:z(ə)nz*]. В конце я сделаю некоторые выводы

The main part

Основная часть

-
14. Let us [*`let əs*] start. Давайте начнем.
 15. So, we discussed (have discussed) Now let us move `on to the second (to the next) point. - Итак, мы обсудили А теперь давайте перейдем
 16. Let us now look at ... Давайте посмотрим на...
 17. Now I will give some examples of ... Сейчас я приведу несколько примеров

дем

ров

...

18. The graph/ the table/ the examples shows/show that... График/ таблица/ примеры показывают, что...

19. We can compare [kəm'peə] ... and ... Мы можем сравнить ... и ...

20. You see that... Вы видите, что ...

Conclusion**Заключение**

21. My conclusion/s is/are that... . Мой вывод/ы состоит/ят в том, что ...

23. So, we see that... Итак, мы видим, что ...

24. To sum it up, ... Подводя итоги, (можно сказать, что) ...

25. That is all. Thank you for listening ['lɪs(ə)nɪŋ]. Это все. Спасибо за внимание.

26. I am ready ['redɪ] to answer ['ɑ:nsə] your questions ['kwɛstʃənz]. Я готов/а ответить на Ваши вопросы.

27. And now I will be happy to answer your questions. А сейчас я с удовольствием отвечу на Ваши вопросы.

УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА ПО КУРСУ

а) основная литература

1. Шкодич Л.В. Английский язык: учебное пособие для аспирантов и научных работников / Л.В. Шкодич; ФГОУ ВПО "КГТУ". - Калининград: издательство ФГБОУ ВПО «КГТУ», 2015. - 202 с.

2. Клеменцова Н.Н. Английский язык: грамматика и текст.: учебное пособие / Н. Н. Клеменцова ; ФГБОУ ВПО "КГТУ". - Калининград : ФГБОУ ВПО "КГТУ", 2013. - 156 с.

3. Линевиц Л.В. Немецкий язык для аспирантов: учеб. пособие для аспирантов / Л. В. Линевиц ; ФГОУ ВПО "КГТУ". - Калининград: ФГОУ ВПО "КГТУ", 2016. - 166с.

б) дополнительная литература

1. Шкодич Л.В. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. Справочник по курсу английского языка: учеб. пособие / Л. В. Шкодич ; ФГОУ ВО "КГТУ". - Калининград : ФГОУ ВО «КГТУ», 2018.-114 с.

2. Клеменцова Н.Н. Английский язык для аспирантов: учеб. пособие для аспирантов / Н. Н. Клеменцова ; ФГОУ ВПО "КГТУ" . - 2-е изд., перераб. и доп. - Калининград : ФГОУ ВПО "КГТУ", 2010. - 175 с.

3. Щавелева Е.Н. How to make a scientific speech: практикум по развитию публичного выступления на английском языке: учеб. Пособие / Е.Н. Щавелева; КНОРУС. - Москва, 2007. - 92 с.

4. Bezzabotnova O., Bogolepova S., Gorbachev V. et al. English for Academics: a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. - Book 1/ O. Bezzabotnova, S. Bogolepova, V. Gorbachev et al; British Council. - Cambridge University Press, 2014. - 175с.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате освоения дисциплины аспиранты совершенствуют свои умения точно и глубоко понимать научный текст, относящийся к соответствующей области исследований, извлекая требующуюся для дальнейшей работы научную информацию. Параллельно с этим в результате освоения материала курса иностранного языка в аспирантуре обучающиеся приобретают умения международного научного общения, развивая свои презентационные навыки и навыки научной дискуссии на иностранном языке. Кроме того, в процессе овладения научным иностранным языком в аспирантуре каждый обучающийся формирует персональный банк научной литературы по исследуемой тематике на изучаемом иностранном языке. Персональный тематический банк научных публикаций на иностранном языке активно используется аспирантами в ходе дальнейшей научной работы и при оформлении библиографии будущей кандидатской диссертации.